

# Die Solothurner-Tracht

Autor(en): **Furrer, A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **19 (1924)**

Heft 3

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-172137>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# HEIMATSCHUTZ

ZEITSCHRIFT DER «SCHWEIZ. VEREINIGUNG FÜR HEIMATSCHUTZ»,  
BULLETIN DE LA «LIGUE POUR LA CONSERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE».

HEFT N<sup>r.</sup> 3  
A P R I L 1 9 2 4

Nachdruck der Artikel und Mitteilungen *bei deutlicher Quellenangabe*  
erwünscht. — La reproduction des articles et communiqués avec  
*indication de la provenance est désirée.*

JAHRGANG  
:: XIX ::

## Einladung zur Delegierten-Versammlung der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz

auf Samstag, den 31. Mai 1924, nachmittags, in den Thurgau.

**Tagesordnung :** Protokoll der Delegierten-Versammlung von 1923. Mitteilung des Jahresberichtes und der Rechnung von 1923. Besprechung der Vorstandswahlen. Verschiedenes.

Ankunft der Delegierten in **Frauenfeld** ca. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr nachmittags. Um 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr Autofahrt an den Untersee, nach Steckborn und Mannenbach. — **Sitzung der Delegierten in Arenenberg.** Gemeinsames Nachtessen am See im Hotel Glarisegg. Rückfahrt nach Frauenfeld und freie Vereinigung.

Die Sektionen und die zur Entsendung von Delegierten berechtigten Vereine und Körperschaften werden ersucht, die Liste ihrer Vertreter bis spätestens am 24. Mai dem Quästor der Sektion Thurgau, Herrn Dr. E. Leisi in Frauenfeld, einzusenden.

## Einladung zur XVIII. Generalversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz

auf Sonntag den 1. Juni 1924, vormittags 10 Uhr ins Rathaus zu Frauenfeld.

### Tagesordnung :

1. Eröffnung der Sitzung durch den Obmann.
2. Mitteilung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für 1923.
3. Wahl des Zentralvorstandes und des Obmannes.
4. Wahl der Rechnungsprüfer.
5. Verschiedenes.
6. Vortrag von Herrn H. Gremminger-Straub, Amriswil: Von Thurgauischen Trachten.

**Der Vorstand der Schweiz. Vereinigung für Heimatschutz.**

## *Die Solothurner-Tracht.*

Im Jahre 1780 beschlossen Schultheiss und Rat von Solothurn, eine katholisch gewordene Bernerin auf Staatskosten mit der Solothurnertracht zu bekleiden, weil die Bernertracht, die sie auch nach dem Uebertritt noch trug, als ein Kennzeichen des reformierten Glaubens Anstoss erregte.

Damit wird unsere Landestracht zum ersten Mal „amtlich“ als solche erwähnt, und zwar erscheint sie hier weniger als Wahrzeichen von Sitten und Gebräuchen des Landes, sondern als Abzeichen seines Glaubens, was bei dem beinahe rings von reformierter Bevölkerung umgebenen Gebiet nicht weiter verwundert. Im reformierten Bucheggberg wurde von Anfang an die Bernertracht getragen. Tatsächlich weist die solothurnische

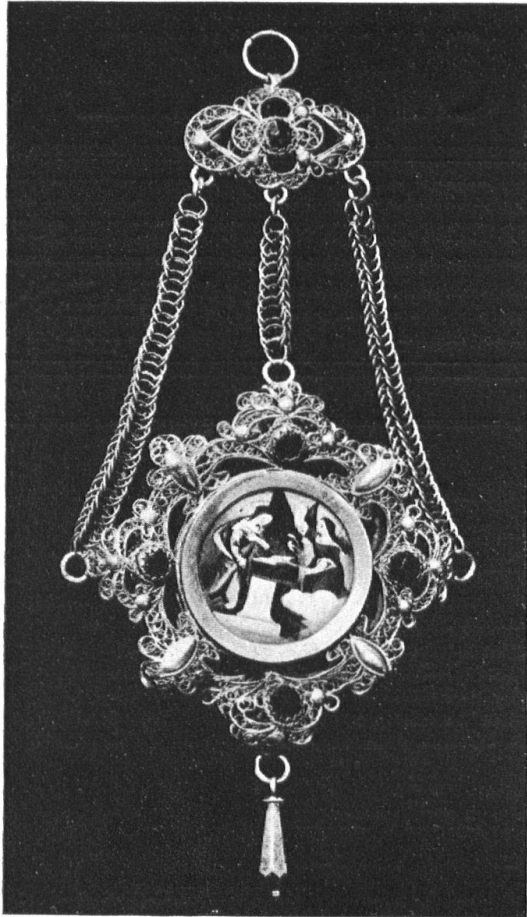


Abb. 1. Anhänger, sog. „Dehli“. Miniatur: Mariae Verkündigung. Oltner Goldschmiedearbeit. Privatbesitz, Grenchen.  $\frac{2}{3}$  nat. Grösse. — Fig. 1. Pendentif, dit «Dehli». Miniature sur émail: l'Annonciation. Travail d'orfèvrerie d'Oltten. Propriété particulière, Granges.

Tracht in ihrem Schmuck, besonders dem „Dehli“, dem so charakteristischen Anhänger auf der Brust, katholischen Ursprung auf, waren doch die ältesten derselben eigentlich Reliquienbehälter (das Heiligtum, Heiltum oder Heltem genannt), die ursprünglich wohl am Rosenkranz hingen. Diese „Amulette“ bildeten sich bis in die dreissiger Jahre in zahlreichen Varianten zu den so eigenartigen und oft prächtigen Anhängern aus, in welchen besonders die Solothurner Goldschmiede Graf und die Oltner Joh. Frei und Joh. Martin Frei künstlerisch feine Arbeiten lieferten. Die sogen. Kreuze mit dem in Silber getriebenen Heiland und der Maria auf der andern Seite, in reicher Filigranarbeit, an drei Kettchen hängend, mit Krone oder Schleifenrosette und andern Formen als Träger, erreichen eine Höhe bis 20 cm. Das eigentliche „Dehli“ zeigt in der Mitte eine Miniatur, meist Hinterglasmalerei, oder auf Porzellan, Email, mit St. Urs und Victor oder einer Reihe anderer

Heiliger, auch weibliche, ebenfalls umrahmt mit reichem Filigran und mit grossen farbigen Steinen besetzt. In der Empirezeit treten, dem etwas sentimentalsten Zug der Zeit entsprechend, auch weltliche Motive auf, Emailmalerei auf prächtig blauem Grund, Rosen und Rosenkränzchen, Vergissmeinnicht, flammende Herzen oder schnäbelnde Täubchen, selten auch Portrait-Miniaturen. Die vergoldete Einfassung glatt, einfach, auch an drei Kettchen aufgehängt. (Der eigentümliche Name „Dehli“ kann nicht sicher abgeleitet werden. Er kann von Agnus Dei-li herrühren, da die ältesten Stücke meist das Lamm Gottes darstellen, oder von Medaillon, „Medahli“ oder „Medähli“ geheissen).

Prachtsstücke waren auch die Brautgürtel, meist nur Gürtel genannt, sowie Schnallen und Spangen, oft mit künstlerischem Einschlag. Keine andere Schweizertracht weist ein Geschmeide von solcher Vielgestaltigkeit und Schönheit auf. Der grössere Teil dieser Stücke ist dem Zuge der Gründerzeit zum Opfer gefallen. Ein italienischer Barometerhändler in

Matzendorf z. B. kaufte sie in den 80er Jahren um den Silberwert auf, klopfte sie zusammen und warf sie in seine Ledertasche. Immerhin sind noch über 200 Stück pietätvoll aufbewahrt oder von Sammlern erworben worden.

Wie weit unsere Solothurnertracht zurückreicht, lässt sich, wie bei den andern, nur ungefähr bestimmen. Bekanntlich waren die Kleiderformen zu gotischer Zeit, wie noch in der Renaissance- und teilweise im Barock, allgemein die gleichen durchs ganze schweizerische Mittelland, und die Männertrachten wiesen auch noch im 18. Jahrhundert wenig lokale Verschiedenheiten auf. Dagegen bildet sich im 18. Jahrhundert in den Frauentrachten jenes so reizvolle Gemisch von verschiedenartigsten Landestrachten aus, das gegen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts unter dem Einfluss von Rousseau's „Emile“, Gessners „Idyllen“ und Hallers „Alpen“, die den Sinn

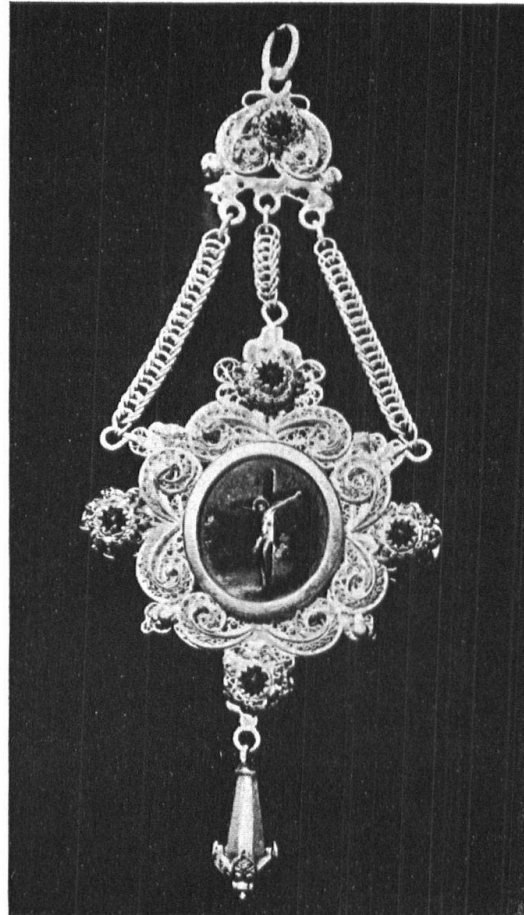


Abb. 2. Dehli mit Miniatur: Christus am Kreuz. Goldschmied J. M. Frei, Olten. Silberfiligran mit farbigen Steinen.  $\frac{2}{3}$  nat. Grösse. — Fig. 2. Pendantif, dit „Dehli“. Miniature sur émail: Le Christ sur le croix. Oeuvre de J. M. Frei, orfèvre à Olten au XIX<sup>e</sup> siècle. Propriété particulière, Granges.



Abb. 3. Dehli mit Miniatur-Portrait. Neuendorf, ca. 1830. Fig. 3. Pendantif, dit „Dehli“, avec un portrait en miniature, datant de 1830 environ. Propriété de Mme Brunner-Walter, Granges.

für das Ländlich-Idyllische geweckt hatten, eine Reihe begeisterter Darsteller fand und eine Unmenge von Trachtenbildern entstehen liess. Sie sind freilich oft mehr malerisch-zierlich, als zuverlässig wahr. Die ältesten und besten dieser Original-Trachtenbilder sind wohl die um 1795 gemalten Trachtenbilder von Jos. Reinhart, die nun im historischen Museum zu Bern hängen. Darunter sind 4 Gruppen aus dem obern, 4 aus dem untern Kanton Solothurn stammend, letztere mit je einem Ehepaar aus Olten oder Umgebung. Andere Künstler, auch



Abb. 4. Solothurner Bürgersfrau. Stadt. Mit Pelzhaube, sogenanntes „Hindesfür“, und Halskrause, sog. Krös; Barockzeit, 1640. Ziemlich allgemeine Tracht der Bürgersfrauen der Schweiz im 17. Jahrhundert. (Kupferstich, Privatbesitz, Solothurn.) — Fig. 5. Costume de Soleuroise (ville) au XVII<sup>e</sup> siècle (1640). Epoque du style baroque. Coiffure ornée de perles, grande fraise du temps, dite „Krös“. Costume de la bourgeoisie, à la mode en Suisse au XVII<sup>e</sup> siècle. Gravure d'une collection particulière, à Soleure.

König, haben daraus geschöpft, und mit allerlei Varianten, meist feine handkolorierte, graphische Blätter hergestellt, die besonders von den Fremden viel gekauft wurden.

Die besten Originalaufnahmen stammen, ausser von den obgenannten, von Ludwig Vogel, Dinkel, Wisard und den Einheimischen Martin Disteli, Dietler, Flury u. a.

Und nun die Tracht selber. Eine eingehende Darstellung derselben in den Einzelheiten ist im Rahmen dieses Heftes selbstverständlich nicht möglich. (Frau Julie Heierli aus Zürich wird später in einem Buche, wie schon die inner-schweizerischen, auch die nordwestschweizerischen Trachten gründlich behandeln.)

Mit der Männertracht beschäftigen wir uns nicht weiter, da die Bauertracht ziemlich die allgemeine war. Nur sei erwähnt, dass die Schwarz-

buben ihre langen Zwilchkittel schwarz färbten, was ihnen den Namen eintrug, und dass die halbherrliche Tracht zu Anfang des 19. Jahrhunderts aus Sammet, mit vergoldeten Knöpfen und breitem, gepresstem Lederhut sich sehr stattlich ausnahm. (Abb. 15. Gerichtsäss Wys zum St. Urs in Boningen).

Die Bäuerinnen sahen bis zu Anfang des 19. Jahrhunderts etwas unförmlich aus, da sie, um sich stattlich zu machen, die Hüften mit der sogenannten Wurst aus Stroh unter der Jüppe und mehreren Unterröcken ausbauchten und da die Jacke die Rückentaille unschön machte. Dagegen brachte die Empirezeit lange, schlanke, beinahe „elegante“ Figur.

Wir lassen eine zeitgenössische und wohl die älteste Beschreibung unserer Tracht aus dem, zu Anfang des 19. Jahrhunderts bei Lamy in Basel mit französischem Text erschienenen, Album: „Recueil de Portraits





Abb. 5. Oltner Paar. 1795. Hans Trog und Anna Maria von Arx. Nach einem Oelgemälde des Luzerner Malers Joseph Reinhart. Im Historischen Museum zu Bern. — Fig. 5. Couple d'Olten. 1795. D'après un double portrait à l'huile du peintre lucernois Jos. Reinhart (1749-1829). Musée historique de Berne.



Abb. 6. Oltner Paar. 1792. Joh. Müller und Cath. Hammer. Von Jos. Reinhart, Hist. Museum Bern. — Fig. 6. Couple d'Olten. 1792. Double portrait à l'huile de J. Reinhart. Musée historique de Berne. Propriété du Kunstverein de Berne.



Abb. 7. Bauernpaar aus Lostorf. 1792. Jakob von Arx und Elisabeth Guldemann. Von Jos. Reinhart, Hist. Museum Bern. Fig. 7. Couple paysan de Lostorf. 1792. D'après J. Reinhart. Musée historique de Berne.



Abb. 8. Solothurner Tracht (Olten), mit weiler, weisser Spitzenhaube. Original im Schweiz. Landesmuseum. — Fig. 8. Costume soleurois, riche coiffe tuyaufée. Pendantif (Dehli). Original au Musée national à Zurich.

et Costumes suisses“, mit zwei solothurnischen, feinen, gemalten Stichen nach Dinkel folgen. Sie lautet zum ersten Bild der Margaretha Schöpli, aus dem Gasthaus zum Sternen bei Solothurn (die Sternenmey genannt), deren reizvolles Brustbild (im Ausschnitt) dieser Nummer als Kunstbeilage beigegeben ist, folgendermassen :

„Man hat hier eine Bauerntochter abgebildet, welche Milch in die Stadt führt, und deren Züge die Reinheit ihrer Seele und die Schlichtheit ihres Herzens auszudrücken scheinen.

Ein schwarzer Rock (Jüppe) mit langen Fältchen, welche einen noch längern Unterrock hervorscheinen lässt, der unten mit einem blauen, roten oder rosafarbenen Seidenband besetzt ist, und sehr gut passt zu der kurzen Taille des Kleides und dem schwarzen, seidenen, mit Schnalle

geschlossenen Halstuch. Silberne Kette auf der Brust, an welcher ein Kreuz hängt. Der Kopfschmuck besteht aus einer steifen, dicken Haube aus schwarzem Sammet mit zwei ausgebreiteten Flügeln (aus schwarzen Spitzen) und überdeckt von einem feinen und breiten Strohhut (Schwefelhut, Schirmhut). Sie lassen ihr Haar auf den Rücken hinunterfallen, in zwei gleiche Zöpfe geteilt, mit schwarzen, weit herunterhängenden Bändern; eine Schürze aus feinem, farbigem Leinen, oft auch weiss, und ihre Strümpfe sind aus weisser Baumwolle“.

Und von der zweiten Solothurnerin des Albums, der Genoveva Glutz, heisst es :

„Diese junge Person, deren Züge so interessant sind, hat die Schuhe ausgezogen, um irgend einen wenig tiefen Bach zu durchwaten. Eine weite (weisse) Haube mit breiten, gefälteten Flügeln bedeckt das lockige Haar, das graziös auf Stirne und Ohren fällt. Ein Goller von schwarzem Sammet, mit einem roten Seidenband befestigt (?), lässt nur einen sehr

kleinen Teil des Halses sehen. Das Brust-Mieder ist vorn schwarz, nach oben mit roten Blumen gestickt; auf der Brust hängt ihr das Bild irgend eines Heiligen, an einem Kettchen, entweder von Silber oder von Messing, oder mit Steinen, je nach der Wohlhabenheit der Eltern. Der Rock ist von rötlichem Stoff, bedeckt mit einer hübschen, gestreiften Schürze. Die Arme sind nur mit weiten Hemdärmeln bedeckt, die bis zum Ellenbogen reichen.

Die Solothurnerinnen sind schön, man könnte sogar sagen, dass mehrere reizend sind. Ihr Anblick ist angenehmer, wenn sie, wie die hier dargestellte junge Schönheit, die lange, braune Jacke ausgezogen haben, welches sie „Tschopen“ nennen, welcher die Schultern bedeckt und mit breiten Aufschlägen an den Ärmeln versehen ist“.

Und dann fügt der galante Verfasser bei: „Trotzdem sie eine der ersten Schönheiten des Kantons ist, sagt man von ihr nur Gutes“.

Dieser mehr allgemeinen, aber zutreffenden Beschreibung wäre eine detaillierte beizufügen, die sogar den Preis jedes Stückes angibt, 1829 aufgenommen und im Oltener Kalender von 1859 abgedruckt wurde. Auch Strohmeier hat in seinem „Gemälde des Kts. Solothurn“, 1836, die Tracht ziemlich genau, wahrscheinlich an Hand obiger Notizen festgestellt.

Wir fügen nur einige Einzelheiten über die ältere Tracht noch



Abb. 9. Elisabeth Bürgi, ab dem Dürrenberg bei Trimbach, Oelgemälde, ca. 1840. Privatbesitz Olten. — Fig. 9. Elisabeth Bürgi, du Durrenberg, près Trimbach. Seconde femme de Joh. Müller, dont Reinhart à fait le portrait (fig. 6). Peinture à l'huile d'avant 1840. Olten. Propriété particulière.



Abb. 10. Anna Maria Meister, von Solothurn. Aquarell von Flury, um 1840. Privatbesitz Olten. — Fig. 10. Anne Marie Meister, de Soleure. Aquarelle de Flury, vers. 1840. Olten. Propriété particulière.





Abb. 11. Solothurner Tracht um 1830. Schnabelhaube, appretierte Wollschürze. Original im Museum Bally-Prior, Schönenwerd. — Fig. 11. Costume soleurois, vers 1830. Coiffure du temps dite «à bec». Tablier de laine apprêtée. Original au Musée Bally-Prior, Schönenwerd.



Abb. 12. Tracht von ca. 1850. Oensingen. Braunviolette Seide. Neugefärbt. — Fig. 12. Costume de 1850. Oensingen. Soie d'un violet brun. Le costume tel qu'il se porte aujourd'hui.

bei. Die Kopfbedeckung zeigte grosse Mannigfaltigkeit, nicht weniger als 7 verschiedene Arten. Darunter ist die Schnabelhaube, die wohl auf die Haube der Bürgersfrau im 16. Jahrhundert zurückgeht, ganz solothurnische Eigenart. Auch die üppige, weisse Spitzenhaube der Empirezeit, die Rosenhaube und die gesteppten „Tätschhauben“ haben wenig Aehnliches in andern Trachten. Die mehr zierlichen Häubchen des Schwarzbubenlandes erinnern in der Form an „Taufhäubchen“.

Der Schwefelhut, um 1780 noch klein, erreichte in der Empirezeit einen Durchmesser von 30—50 cm und war meist ohne Blumen. Reiche Abwechslung bieten die sog. Vorstecker oder Vorplätze. Vom einfachen, farbigen Tuch der Landfrauen im 18. Jahrhundert bis zu den feinsten



Abb. 13. Neugetragene Tracht, nach Original von ca. 1830, aus Obergösgen. — Fig. 13. Costume nouveau copié d'un original datant du 1830, environ. Obergösgen.



Abb. 14. Oltnermädchen in der alten Tracht von ca. 1820, neugetragene. — Fig. 14. Jeune femme d'Oltten, portant un ancien costume de 1820.

Nadelmalereien auf Seide und Sammet, ja sogar den üppigen Goldstickereien der Städterin finden sich alle möglichen Varianten, in Seide, Glasperlen- und Chenillestickerei. Als Preisnestel und Einfassungen der Armlöcher u. s. w. dienten blumig gepresste, rosafarbene oder schwarze Sammetbänder. Das Göller, ebenfalls bestickt, hatte hängende, breite Bänder unter dem Armloch durch, an Stelle der silbernen Göllerketten der Bernerinnen.

Die Jüppen waren aus grobem Leinen oder Wollstoff, „g'rieget“, „eingestochen“, das heisst gefältet, vom Schneider gemacht, bei Frauen schwarz, bei Töchtern rot oder braun, unten mit einem breiten, besondern Besatz. Die Schürzen waren aus Leinen, rauher Wolle oder Seide, oben



Abb. 15. Olfner Paar. Anfang 19. Jahrhundert. Neugetragen. Sammetkleid mit gepresstem Lederhut. (Gerichtsäss Wyss von Boningen.) — Fig. 15. Couple d'Olten. Costume du début du XIXe siècle. Le juge Wyss de Boningen dans son costume de velours et son large chapeau de cuir pressé.

meist stark gerefft. Der untere Rock, das Wollhemd oder der ‚Pfaff‘ stand unten handbreit vor mit rotem Band und war charakteristisch für unsere Tracht.

Mit der Biedermeierzeit, in den Dreissiger Jahren, kommt eine starke Umwandlung, eine allgemeine Vereinfachung. Einsteckkämmen im „Chignon“ bilden neuen Kopfputz, Göller und Vorplätz werden ein Stück, die Jacken passen sich der allgemeinen Mode mehr an, mit gefältem oder weiten, hängenden Ärmeln; Merino, Kaschmir, Seide werden verwendet. Während aber bis in die 50er Jahre Formen und Stoff vornehm wirken, kommt bis in die 80er Jahre, dem Zeitgeiste entsprechend, viel kitschiges Zeug hinzu, viele Rüschen und dergleichen und zuletzt verschwindet die Tracht. Der nüchtern

materialistische Zeitgeist, die Industrialisation unseres Kantons und einige Unbequemlichkeit im Tragen halfen mit.

Nachdem nun, ein halbes Jahrhundert später, im allgemeinen die Freude am Bodenständigen, Heimatlichen, Originellen wieder erwacht ist und damit auch der Sinn für unsere Landestrachten, geweckt auch durch prächtige Trachtenfeste des Lesezirkels Hottingen, der Appenzeller, das Bärndütschfest und viele andere Veranstaltungen, hielt auch der Solothurnische Heimatschutz die Zeit gekommen, anregend einzugreifen. Eine Trachtenkommission stellte neue Vorschläge fest, je einen aus der ältern und der neuern Tracht, bequem tragbar gemacht.

Die Ausstellung *solothurnischer Landschaften* (Kupferstiche, Handzeichnungen u.s.w. vor 1850) und *Trachten* in Olten soll ein genaues Bild von der Solothurnertracht von einst geben und anregend wirken. Ein Vortrag am Ostermontag wird nähern Aufschluss bieten und bald können wir es vielleicht erleben, bei familiären und öffentlichen, festlichen und vaterländischen Anlässen viele unserer Frauen und Töchter das Stadt- oder Dorfbild fröhlich beleben zu sehen. Wir hoffen es. A. Furrer.